

# Registro Público del Derecho de Autor

## *Registro Publico del Derecho de Autor*

Lengua Purépecha

## ¿Quién es autor?

Es la persona física que ha creado una obra literaria o artística, a quien la Ley protege para estimular su creatividad.

## *¿néeski autor o karari?*

*Ima kw'iripuesti ima énka únt'ajka ma karakatani o eratsekwani, ka Juramukwa jukaparharasinti paraka mitetarpeaka imeeri janhaskakwani.*

## ¿Qué es el Derecho de autor?

Es el reconocimiento que hace el Estado a favor del creador de obras literarias o artísticas, para que goce de prerrogativas y privilegios exclusivos, de carácter personal y patrimonial. El Derecho de Autor se divide en:

Derecho moral: Reconocen al autor una relación permanente con su obra y le dan facultad de determinar si su obra ha de ser divulgada, exigir el reconocimiento de su calidad de autor, exigir el respeto a su obra, modificarla o retirarla del comercio y oponerse a que se le atribuya una obra que no es de su creación.

Derechos patrimoniales: Goce exclusivo del autor para realizar por sí o autorizar a terceros la explotación en cualquier forma de su obra. Correspondiéndole la facultad de autorizar o prohibir la reproducción, publicación, edición o fijación material de su obra, la comunicación pública y la transmisión pública o radiodifusión.

## *¿Ampeeski Derecho de autor?*

*Jinteesti jukaparharakwa ma ima énka Estadu jukaparharakuant'ajka karariichani ts"ima énka únt'ajka karakata o eratsekwa ma, ima jukaparharakwa marhuakuasinti karariichani parakaksi métku p'iwaka sési nitamakorheni. Derecho de Autor arhustakorhesti:*

Derechos Morales: *i derechu jukaparharasinti kararini ka imeeri karakatani ka istu íntskusinti sésikwa paraka imeeri karakata mitetarkorhenhaaka o no, istu paraka ampuaka kurhajkorheni jukaparhantskwa, paraka janhanharhinhaaka imeeri karakatani, ísti parakaksi úaka karant'ani o parakaksi no jámaaka mítetarpeni ka istu parakaksi kw'ak'utaawaka máteru karariichani ts"ima énka wéjka marhuatani imani karakatani.*

Derechos patrimoniales: *marhuakusinti kararini paraka ima ampuaka marhuatani imeeri karakatani o istu paraka ampuaka kwánetpeni máteru kw'iripuni. Karari jatsisti derechu éka wéjka o éka no wéjka paraksi máteru kw'iripu marhuataaka, publicariwaka, o úrani máteru ampe, mítetarpeni ka kurhantitarpeni radio jimpo.*

## ¿Qué son los derechos conexos?

Son los que se otorgan a los artistas intérpretes o ejecutantes, editores de libros, productores de fonogramas o videogramas y organismos de radiodifusión; sin afectar de modo alguno la protección de los derechos de autor sobre las obras literarias y artísticas.

## *¿Ampeeski derechos conexos?*

*Ini derecho intsinhaasinti piriichani o ts"ima énka marhuatajka karakatani, istu ts"ima énka publicariajka takukukateechani, productores de fonogramas o videogramas arhikata ka organismos de radiodifusión; no ewaant'asinti jukaparharakwa derechos de autor arhikata karariichani ts"ima énka úant'aaka karakateechani o eratsekweechani.*

## ¿Cuál es la función del Registro Público del Derecho de Autor?

Garantizar la seguridad jurídica de los autores, de los titulares de los derechos conexos y de los derechos patrimoniales en relación con sus obras, así como, dar una adecuada publicidad a las obras, actos y documentos a través de su inscripción.

## *¿Ampesi'eratsent'ajki Registro Publico del Derecho de Autor?*

*Jukaparharakuasinti karariicheri sésikwa, istu winaperakuasinti derechus conexos ka istu derechos patrimoniales jupitsepani ts"imeeri jánhaskakwechani, istu exent'asinti náana úpirini para sési mítetarpeni karakateechani, acteechani ka siranteechani énkaksi inscribiriaka.*

## ¿Qué beneficios obtengo al registrar mi obra?

1. Enriquecer el acervo cultural del país.

2. Obtener un documento de prueba que me reconozca como autor.
3. Resguardo permanente de la obra.
4. Dar publicidad a la obra a través de su inscripción.

**¿Ampe ka amperini marhuachea ékani registrariska juheeti karakatani?**

1. *Kúparhatani máteru eratsekwani ixo kéri iretarhu*
2. *P'irani siranta ma ima énká arhiaka éska ima karakata juheetiska*
3. *Méntku patsakata jarhani karakata*
4. *Mítetarpeni karakatani ékaksi registrariipaska*

**¿Qué puedo registrar?**

- a) Obras literarias;
- b) Obras musicales con o sin letra;
- c) Obras dramáticas;
- d) Obras de danza;
- e) Obras pictóricas o de dibujo;
- f) Obras escultóricas y de carácter plástico;
- g) Caricatura e historieta;
- h) Obras arquitectónicas;
- i) Obras cinematográficas y demás obras audiovisuales;
- j) Programas de radio o televisión;
- k) Programas de cómputo;
- l) Obras fotográficas;
- m) Obras de arte aplicado, incluyendo diseño gráfico o textil;
- n) Obras de compilación;
- o) Compendios, arreglos, traducciones, adaptaciones u otras versiones de obras literarias o artísticas;
- p) Ediciones de libros;
- q) Fonogramas;
- r) Videogramas;
- s) Actos, convenios o contratos que confieran, modifiquen, transmitan, graven o extingan derechos patrimoniales;
- t) Poderes (recomendable principalmente para quienes realizan con frecuencia trámites en el Instituto);
- u) Mandatos de percepción, y
- v) Escrituras y estatutos de sociedades de gestión colectiva.
- w) Las demás que por analogía se puedan incluir en la rama más afín a su naturaleza; incluidas las obras derivadas, tales como las compilaciones, arreglos, adaptaciones y traducciones.

No son objeto de protección por el Derecho de Autor, las ideas, conceptos, métodos, sistemas, actos e invenciones que no constituyan por sí mismos una creación original de naturaleza literaria o artística.

**¿Ampe ka ampesini úa registrariini?**

- a) *Wantanskweechani;*
- b) *Karakateeri kúskakwa o kúskakwak'u;*
- c) *Karakata dramáticas arhikata;*
- d) *Warhakweechani;*
- e) *Atanskweechani;*
- f) *Úk'ukweecha escultura ka de carácter plástiku arhikata;*
- g) *Caricatura ka historieta arhikateecha;*
- h) *Janhaskakweecha arquitectónicas arhikateecha;*
- i) *Janhaskakweecha cinematográficas ka máteru audiovisuales arhikateecha;*
- j) *Ánchekorhetaeecha énká radio o televisión jimpo úkorhejka;*
- k) *Ánchekorheteecha énkaksi computadora jimpo úajka;*
- l) *Ánchekorheteecha fotográficas arhikata;*
- m) *Ánchekorheta arte aplicado arhikata, ístu diseño gráfico o textil;*
- n) *Jánhaskakwa compilación arhikata;*

- o) *Jánhaskakwa Compendios, arreglos, traducciones, adaptaciones o máteru járhata úntskweecha*
- p) *Ediciones de libros;*
- q) *Fonogrammecha;*
- r) *Videogrammecha;*
- s) *Actuechani, convenioechani o contratuechani ts'ima éнка intsinhajka, mójtakukorhejka, kurhantitarpejka, gravarijka o extingan derechos patrimoniales;*
- t) *Poderiichani (jinteesinti paraka ts'ima éнка sonticha méni úani jarhajka tramite Instituturhu);*
- u) *Mandatos de percepción arhikata, ka*
- v) *Karakateechani y estatutos de sociedades de gestión colectiva.*
- w) *Máteruechanksi jimaksi kúparhataasinti; karakateechani ts'ima sáni no mák'u jarhatiika, éska compilacioniicha, arregloecha, adaptacioniicha y traduccioniicha.*

Nóksi jukaparharaasinti Derecho de Autor jimpo, eratsekweechani, conceptuechani, metoduechani, sistemeechani, ka ísku járhata úts'ikorhekweechani ts'ima éнка no jintementuewaka sési karakata o eratsekwecha.

### **¿Qué documentos y trámites son necesarios para registrar una obra?**

1. Solicitud de registro de obra debidamente requisitada, original y copia.
2. Comprobante de pago de derechos de acuerdo a la tarifa vigente (El pago podrá realizarse en cualquier institución bancaria a través de la hoja de ayuda o en línea con el formato de cinco).
3. Dos ejemplares de la obra, en el soporte material de su elección; debidamente identificadas con el título de la obra y el nombre del autor o autores. En caso de nombrar un representante legal, se presentará carta poder o poder notarial para acreditar la personalidad.
4. Quien ostenta la titularidad de los derechos patrimoniales distinto del autor respecto a la obra, deberá acreditar dicha titularidad mediante el documento legal correspondiente.
5. En caso de que el solicitante sea una persona moral, deberá acreditarse, tanto su existencia legal como la personalidad de su representante legal, mediante instrumento notarial o documento legal correspondiente.

**NOTA:** Todo documento legal, deberá presentarse en original o en copia certificada, en caso de cotejo, además del original anexar copia simple, previo pago de derechos correspondientes para tal efecto, devolviéndose al interesado una vez cotejado, el original o la copia certificada.

### **¿na jási ka na jási siranteecha wétarhisinti para úni registrariini karakatani ma?**

1. *Wétarhisinti kurhajkorheni solicitud de registru, original ka copia.*
2. *Comprobante de pago de derechos éska na jinteeka para miampeni (Úakare miampeni yápuru ísi bancocharhu o linea jimpo)*
3. *Wétarhisinti tsimani karakateecha paraka winapeaka; wétarhisinti éskaksi sési karakata jawaka titulu ka nombre karariiri o karariicheri*
4. *Énkaksi erakuska representante legalini, wétarhisinti éska kánkorheajka carta poder o poder notarial parakaksi acreditariwaka.*
5. *Imanka úrhets'ikujka derechos patrimonialichani ka máteru járhata káani karakata, wétarhisinti éska acreditariikorheaka janhanharhipani siranteechani ts'imanka jinteekamentu legalmente.*
6. *Eká kw'iripu jinteewaka persona moral, wétarhisinti eska acreditarikorheaka, legalmente ka ístu éska personalidad de su representante legal, úati instrumento notarial jimpo o documento legal jimpo.*

**EXE:** yámentu documento legal, wétarhisinti éskaksi jinteewaka original o copia certificada, istu wétarhisinti paani copiechani éka ma miampeni jámka, tátsekwaksini kw'antskucheant'awati siranteechani originali o copia certificadani.

### **¿Cuál es el plazo de respuesta en el registro de obra?**

El plazo de respuesta es de 14 días hábiles, contados a partir del ingreso del trámite.

### **¿Námuni jurhiatekwa jimpoksini wantap'antaa?**

*Wantap'antaatiksini témpini t'amu jurhiatekwa jimpo, jiajkani wéenati miyukorheni ékare na incharaaska chéeti siranteechani.*

## ¿Qué otros trámites puedo realizar ante el Registro Público del Derecho de Autor?

**Corrección en el registro:** Se puede solicitar la corrección de errores de transcripción o de otra índole directamente atribuible al registro, en un plazo no mayor a 3 meses posteriores a la expedición del certificado.

**Búsqueda de antecedentes registrales y expedición de copias certificadas:** Debido a que el Registro es de carácter público, cualquier persona tiene derecho a solicitar la búsqueda de antecedentes registrales de obras, contratos y demás inscripciones, por lo tanto, también tiene el derecho de solicitar copias certificadas de las constancias que se encuentren en el expediente de las obras, esto a excepción de las obras registradas en la rama de programa de cómputo, los contratos de edición y las obras inéditas, caso en que solo se permitirá con la autorización del titular del derecho patrimonial o por mandamiento judicial.

**Anotaciones Marginales:** Se llevan a cabo cuando a petición del autor o el titular de los derechos patrimoniales, se desea hacer alguna modificación a la inscripción en el Registro Público del Derecho de Autor.

## ¿Ampeteruni úa tramitariini Registro Publico del Derecho de Autorirhu?

*Mónharhitant'ani ampe registrurhu: éka ma mirintajka registrurhu úsinti kurhajkorhent'ani para mónharhitant'ani imani mirintakwani, xánkusi jawati tanimu kutsi para mónharhitant'ani tátsekwa nóteru ampusinti ya.*

*Jirinant'aani yóni anapu registruechani ka istu kurhajkorhekwa copias certificadas: exepani éska Registruechani jinteeska carácter publicu, yámentu kw'iripu úati kurhajkorheni karakateri registru, contratuechani ka mámaru jási teru inscripcionii chani, ísi jimposi, kw'iripu jatsiti sésikwa para kurhajkorheni copias certificadeechani énkaksi jatsikorheajka karakateecha, istu jarhasti karakateecha t'simankaksi no uawaka exeraani máteru kw'iripuni jimpokaksi registradu jarhaska programa de cómputo, los contratos de edición ka obras inéditas arhikata, íichanksi juramuasinti ts'imanka kánkorhejaka derecho patrimonial o istu mandamiento judicial jimpo.*

*Mónharhitantskweecha: úsintiksi mónharhitant'aani ékaksi ísi eranharhijka karari o ima éнка kánkorhejka derechos patrimoniales, úatiksi mónharhitant'ani Registro Publico del Derecho de Autor.*

## ¿Cómo puedo realizar trámites si vivo fuera del DF?

Si vive fuera del Distrito Federal o área metropolitana, podrá realizar sus trámites a través de las Representaciones de la SEP en los estados, mismas que funcionan como ventanillas de recepción del Indautor; o bien, usted puede enviar sus trámites directamente vía correo o cualquier servicio de paquetería al Indautor.

**IMPORTANTE:** Hecha la inscripción, el interesado contará con 30 días hábiles para recoger su respuesta, si no lo hace en este plazo, deberá solicitar entrega extemporánea, la cual tiene un costo adicional. Lo anterior aplica para los trámites realizados por ventanilla del Indautor.

## ¿Náana úa para tramitariini juchanka no irekaka DF?

*Ékare no Distrito Federali irekaka o área metropolitana ísi, ampuakats'ini tramitariini jirinant'aani Representaciones de la SEP anapuechani jinkuni, cháari estaduecharhu, ts'ima jarhuatasinti Indautor; ísture, ampuaka axaani tramiteechani correo o paquetería jimpo Indautorirhu.*

**IMPORTANTE:** *Ékats'i karakorheska ya, cha jatsiaka ma ekwatse ka témpini parakaksi niwaka k'urhankorheaka, ékats'i no niaska k'urhankorheni, kurhajkorheakats'i imanka arhikorheka entrega extemporánea, imants'i miampeaka sáni. Ístuts'i tramitariaka ventanillarhu Indautor arhikata.*

## Si deseo enviar directamente mis trámites vía correo o servicio de paquetería ¿De qué manera obtengo mi respuesta?

Al término de los 14 días hábiles después de ser recibidos los trámites por el Indautor, la respuesta le será enviada a su domicilio por correo, o bien, si usted envía una guía prepagada de algún servicio de paquetería particular, su respuesta le será enviada por el mismo medio.

*Ékani ji axapirinka tramite correo o paquetería jimpo ¿náanats'i yáncupirini? Ékare axapirinka ya tramite Indautorirhu ka nitamani ya témpini t'amu jurhiatikwa, juchaksini yánkuaka correo jimpo chaari domiciliorhu, o istu, ékare axapirinka guía ma paquetería particular jimpo juchat'uksini axachet'apirinka imani jimpo.*



**Instituto Nacional del Derecho de Autor, INDAUTOR**

Puebla #143, Col. Roma Norte, Deleg. Cuauhtémoc,  
C.P. 06700, Distrito Federal

Horario de atención al público en ventanillas:

Lunes a viernes de 9:30 a 14:00 h.

*Ventanillecharhu mítakorherini jarhasinti:*

*Lunes a viernes de 9:30 a 14:00hras.*

Informautor 3601 8210 | 3601 8216.

Del interior de la República sin costo: 01800 2283 400.

*Wantap'ats'ini: 01800 2283 400 nóre ampe míampeaka.*

Contamos con un servicio especializado  
para personas con discapacidad.

*Ístuch'e kásinka jurhenkorheriichani ts'imanka exeant'ajka*

*kw'iripuni ts'imanka discapacidad jinkuniika.*

<http://www.indautor.gob.mx/accesibilidad/tripticos.html>

Agradecemos la colaboración del  
Instituto Nacional de Lenguas Indígenas, INALI

Traductor: Puki Lucas Hernández

*Purépecha*